

DE PAUSELIJKE UNIVERSITEIT JAVERIANA

RECHTSPERSOONLIJKHEID: RES. 73-12 DECEMBER 1993 – MINISTERIE VAN DE REGERING

REKENING HOUDEND MET DAT

JOSE DAVID GARCIA PRETELT

I.K. 79.789.559 SANTAFE DE BOGOTA, D.C.

HEEFT ALLE STUDIES GEVOLGD EN ALLE VOORWAARDEN EN WETTELIJKE BEPALINGEN VAN DE UNIVERSITEIT VERVULD
VOOR EEN UNIVERSITAIRE GRAAD

IN DE FACULTEIT **COMMUNICATIE EN TAAL**

KENT TOE

IN DE NAAM VAN DE REPUBLIEK VAN COLOMBIA
EN GEMACHTIGD DOOR HET NATIONALE MINISTERIE VAN ONDERWIJS

DE TITEL VAN **SOCIALE COMMUNICATOR**

KRACHTENS HETGEEN TEKENEN EN AFSTEMPELEN WE DIT DIPLOMA

WE DE RECTOR DE DECANEN EN DE ALGEMENE SECRETARIS VAN DE UNIVERSITEIT
AFGEGEVEN TE BOGOTA, D.C. OP 23 VAN DE MAAND OKTOBER VAN HET JAAR 2001

{stempel}

{handtekening}

RECTOR

{handtekening}

ALGEMENE SECRETARIS

{handtekening}

{handtekening}

Voor eensluidende vertaling van het Spaanstalige origineel opgemaakt in het Nederlands. Carlos Farfán Cruz, als vertaler beëdigd bij de Rechtbank van Eerste Aanleg te Gent.

Op vrijdag 11 maart 2011
Carlos Farfán Cruz

Car

Gezien door ons, Voorzitter van
de rechtbank van eerste aanleg
te Gent, voor echtverklaring van
de handtekening van

Carlos Farfán Cruz
Gent, de 15. 03. 2011

Voor de voorzitter,
De gemachtigde griffier,

Anne Van Wambeke
griffier - hoofd van dienst



BELANGRIJK!

De legalisatie bevestigt enkel en alleen
de echtheid van de handtekening van
de vertaler op dit document.

De legalisatie is een eenvoudige
administratieve formaliteit die geen
authenticiteit verleent aan de inhoud van de
akte.

I. MALLEMS
Voorzitter rechtbank eerste aanleg Gent

LA PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

PERSONERIA JURIDICA: RES. 73-12 DE DICIEMBRE 1933 - MINGOBIERNO

EN ATENCION A QUE

JOSE DAVID GARCIA PRETELT

C.C. 79.789.559 SANTAFE DE BOGOTA, D.C.

HA CURSADO TODOS LOS ESTUDIOS Y CUMPLIDO LOS REQUISITOS ESTABLECIDOS POR LA
UNIVERSIDAD Y LAS DISPOSICIONES LEGALES PARA UN GRADO UNIVERSITARIO
EN LA FACULTAD DE **COMUNICACION Y LENGUAJE**

LE OTORGA

EN NOMBRE DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA
Y POR AUTORIZACION DEL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

EL TITULO DE **COMUNICADOR SOCIAL**

EN FE DE LO CUAL FIRMAMOS Y SELLAMOS ESTE DIPLOMA
NOSOTROS EL RECTOR LOS DECANOS Y EL SECRETARIO GENERAL DE LA UNIVERSIDAD

EXPEDIDO EN BOGOTA, D.C. A LOS 23 DIAS DEL MES DE OCTUBRE DEL AÑO 2001



Guadalupe...
RECTOR

...
SECRETARIO GENERAL

...
DECANO DEL MEDIO UNIVERSITARIO

DECANO DEL MEDIO UNIVERSITARIO

Esta acta registrada en el folio 59	
car. 1000	de actas de grado.
Secretaría de Bogotá	de 2001



HASSELT • LEUVEN • ANTWERPEN

Oude Luikerbaan 63A bus 2 • 3500 Hasselt
Tel. : 011 / 22 54 07 – Fax 011/22 29 44
GSM : 0475 / 58 44 24 – 0475 / 22 58 41
e-mail : marc@elohim.be
HR Leuven : 103.157
BTW : BE 467.071.133
ING : BE75330038547551
Erkend opleidingsverstrekker DV 0104846

OVEREENKOMST ZELFSTANDIG DOCENT

Tussen enerzijds

Elohim Language Services, Oude Luikerbaan 63A bus 2 te 3500 Hasselt,
vertegenwoordigd door **dhr. Marc Smekens**

en anderzijds

Dhr. David Garcia, Cederstraat 70 te 9000 Gent en met rijksregisternummer

.....

worden volgende bepalingen overeengekomen.

1. Dhr. David Garcia komt overeen te werken in opdracht en in onder aanneming van Elohim Language Services en dit in de hoedanigheid van zelfstandig docent.
2. De plaats en de uren van de cursussen worden in onderling overleg overeengekomen.
3. Als tegenprestatie voor de geleverde diensten en in het kader van onderhavige overeenkomst van samenwerking zal de opdrachtgever aan de opdrachtnemer een vergoeding betalen van 28 EURO per gepresteerd uur (i.g.v. een cursus aan 1 of 2 deelnemers) en 31 EURO per gepresteerd uur (i.g.v. een groepscursus vanaf 3 deelnemers en meer) + verplaatsingskosten in geval de docent zich met eigen vervoer verplaatst. Deze verplaatsingsvergoeding bedraagt 0,33 Euro/km met een maximum van 20€ per sessie. Als de docent voor zijn verplaatsingen naar onze klanten gebruik maakt van het openbaar vervoer dan worden de kosten van abonnement en/of tickets terugbetaald mits voorleg van de nodige stukken (kopij). Indien de opleidingen in de opleidingsruimtes van ELOHIM LANGUAGE SERVICES worden gegeven, is er geen kilometervergoeding van toepassing maar wordt het bovenvermeld uurtarief verhoogd met 1 Euro/ per gepresteerd uur.
4. De docent moet de sociale lasten en fiscale verplichtingen, eigen aan het zelfstandig statuut, voor eigen rekening nemen.
5. De erelonen zullen worden gestort voor de 30^e van elke maand volgend op de prestaties, gebaseerd op een factuur of een ereloonstaat van de docent, inclusief een kopie van de prestatiefiche en de aanwezigheidslijst van het bedrijf waar de opleiding gegeven werd.

6. De docent komt overeen de evaluatieformulieren, dewelke de opdrachtgever handhaaft teneinde de cliënten in te lichten over het verloop van de opleiding, tijdig en behoorlijk ingevuld over te maken aan de opdrachtgever.
7. Deze overeenkomst houdt voor Elohim Language Services geen enkele verplichting in naar de docent toe, aangaande het aantal uren van cursussen welke mogelijks in de toekomst toegekend kunnen worden.
8. De opdrachtnemer is verantwoordelijk voor de kwaliteit van de door hem uitgevoerde opdrachten en kan in geval van wanprestatie aansprakelijk gesteld worden voor al zijn fouten in de uitoefening van de onderhavige overeenkomst en waarvan de opdrachtgever het bewijs kan leveren. Wanneer er sprake is van wanprestatie door een partij, is de andere partij niet verplicht zijn deel van de verbintenissen uit te voeren (art 1184 Burgerlijk Wetboek).
9. De docent verbindt zich er toe geen enkele concurrerende commerciële – en/of handelsrelatie betreffende taalopleidingen aan te gaan met de klanten van Elohim Language Services, namen van klanten en/of prospects van Elohim Language Services door te geven aan andere vertaal- en taalbureaus en / of aanverwante bedrijven, vanaf het ogenblik van ondertekening van deze overeenkomst en dit gedurende minstens 2 jaar na stopzetting van onderhavige overeenkomst. Elke overtreding van deze overeenkomst kan aanleiding geven tot gerechtelijke stappen. Een inbreuk op betreffende overeenkomst kan een boete opleveren gelijk aan het omzetverlies wat Elohim Language Services hierdoor zou oplopen.
10. Deze huidige overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan door beide partijen op ieder ogenblik opgezegd worden mits het in acht nemen van een opzeggingstermijn de welke overeenstemt met de nog lopende opdrachten door de opdrachtgever aan de opdrachtnemer toegewezen en waarvoor er nog geen vervanging is voorzien. Deze opzegging geschiedt bij een per post aangetekende brief.
11. Deze overeenkomst kan vervroegd beëindigd worden door beide partijen in geval van een zware fout. In dat geval is er geen vergoeding verschuldigd door de partij die de beëindiging vaststelt, doch wel voor de partij die schuldig is aan de zware fout.
12. Bij betwistingen over betreffende overeenkomst zijn enkel de rechtbanken van het arrondissement Hasselt bevoegd om uitspraak te doen in deze aangelegenheid.

Opgemaakt te Hasselt op 3 oktober 2019 en waarbij iedere partij verklaart een voor akkoord ondertekend exemplaar ontvangen te hebben.

Voor akkoord,



Elohim Language Services
Dhr. Marc Smekens
Oude Luikerbaan 63A bus 2
3500 Hasselt

Voor akkoord,



De zelfstandige docent
Dhr. David Garcia